

中央人民广播电台广播讲座配套用书

大学英语六级考试

90分突破

写作与翻译分册

全国大学英语六级考试命题研究组 编

中国人民大学外语系 王长喜 主编



学苑出版社

大学英语六级考试 90 分突破

写作与翻译分册

主 编 王长喜

副主编 许卉艳

学苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语六级考试 90 分突破:写作与翻译分册

王长喜主编;许卉艳编.

-北京:学苑出版社,1999.9

ISBN 7-5077-1501-9

I. 大…

I. ①王… ②许…

II. ①英语-写作-高等学校-水平考试-教学参考资料

②英语-翻译-高等学校-水平考试-教学参考资料

N. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 41134 号

出版发行:学苑出版社

地 址:北京万寿路西街 11 号 邮编 100036

印 刷:北京广内印刷厂

经 销:新华书店

开本:850×1168 1/32 印张:8.75

1999 年 9 月北京第 1 版 1999 年 9 月北京第 1 次印刷

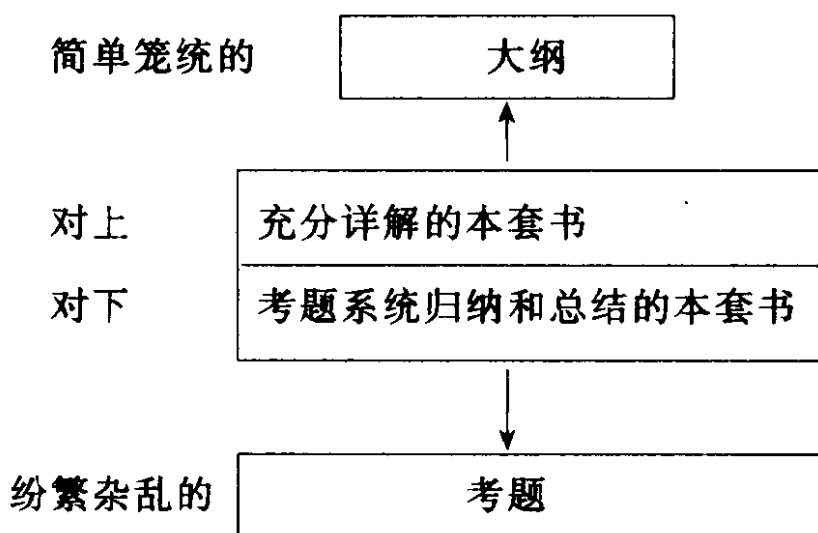
印数:1—8000 册

定价:10.00 元

(图书出现印装问题,由售书单位调换)

总 序

本套书完全根据最新四、六级英语大纲要求和素质教育需要而编写。它在大纲和真实考题之间起到了桥梁作用。对上,它是大纲的延伸;对下,它是真实考题的归纳和总结,如下图:



本套书有七大特点:一、实战性强,二、准确性高,三、考试的重点、难点和疑点分别阐述,四、紧扣大纲,五、信息量大、定价低,六、作者阵容强大,七、配有计算机通信网站学习。

一、实战性强 本套书在编写体例上全部采取历年真实考题的形式,以真实考题贯穿全书的分析和讲解,内容全面、权威。这不仅是其他四、六级书籍所无法比拟的,同时也使本套丛书更具有实战性。

二、准确性高 本套书中所列出的规律、方法都是从真实考题中总结出来的。真正的原汁原味,真正的源于实践,会使考生获益匪浅。

三、考试的重点、难点和疑点,分别阐述 在编写本套书之前,我们用统计学、模糊数学理论对十多年来的曝光题进行了综合分析,总结出了基本的、反复要考的重点,复杂难辨的难点,以及似是而非、容易出错的疑点,并一一进行系统阐述和详尽分析,这对考生具有针对性很强的指导意义。

四、紧扣大纲：

1. **词汇** ①四级：根据最新大纲对四级词汇的要求，我们编写了《大学英语四级考试 90 分突破·词汇必备》。它涵盖了大纲中所有四级词汇，即 4200 个单词（旧大纲要求 4000 词汇，请鉴别其它书）。每个词条内容包括单词的音标、词素分析、英文解释（以提高考生的英语思维能力）、汉语释义、英文例句和汉语译文。大纲要求考生复用式掌握的 2500（旧大纲要求 2300，请鉴别其它书）个词都加上同义词（【同】）、反义词（【反】）、辨析解释（【辨】）；对大纲要求考生掌握的常用词组 1600 条我们单列词条，并在它前边加“▲”；大纲要求考生掌握利用“基本构词法识别生词的能力”，我们在每个词条的最后列出派生词（【派】）。

②六级：最新大纲要求六级考生掌握 5500 个单词和 2000 条常用词组，我们编写了《大学英语六级考试 90 分突破·词汇必备》，包括 1300 单词（六级的 5500 减去四级的 4200）和六级常用词组，体例同《大学英语四级考试 90 分突破·词汇必备》。

2. **听力** 最新大纲规定四、六级考生应能“听懂题材熟悉、句子结构比较简单、基本上没有生词、语速每分钟 130—150 和 150—170 词的简短会话、谈话、报道或讲座，掌握其中心大意，抓住要点和有关细节，领会讲话者的观点和态度”。根据这一要求，我们编写了《大学英语四级考试 90 分突破·听力分册》和《大学英语六级考试 90 分突破·听力分册》。在练习题的选材上我们基本做到了与大纲的完全一致。

3. **语法** 最新大纲要求四级考生“巩固和加深基本语法知识，提高在语篇水平上运用语法知识的能力”，我们编写了《大学英语四级考试 90 分突破·语法分册》。作为考试语法书，本书的鲜明特色是以考题为例句讲解语法。虽然最新大纲没有对六级考生的语法知识提出明确要求，近两年六级考试也没有单独考语法结构，但我们研究发现语法仍然是考生在各题型上取得高分的主要障碍之一，因此我们编写了《大学英语六级考试 90 分突破·语法与改错分册》。该书分别论述了“听力中的语法”、“阅读理解中的语法”和“改错中的语法”，目的是帮助考生利用语法解决语篇层次上的问题，读了定会让你感觉耳目一新。

4. **阅读理解** 最新大纲要求考生应“掌握中心大意以及说明中心大意的事实和细节，并能进行一定的分析、推理和判断，领会作者的观点和态度”，我们编写了《大学英语四级考试 90 分突破·阅读、完形与简答

分册》、《大学英语六级考试 90 分突破·阅读与简答分册》，我们在编写时独创性地将考题分为“主旨类”、“细节类”、“推理判断类”、“观点态度类”等，并将每一类考题列为一章，每章包括命题方式、答题技巧，实例解析和专项练习。在练习题的选材上，我们做到了“语言难度适中，生词量不超过总词数的 3%”，要求四、六级考生的阅读速度分别达到每分钟 100 词和 120 词，这也是大纲对考生阅读能力的要求。

5. 写、译 根据最新大纲，我们编写了《大学英语四级考试 90 分突破·写作与翻译分册》、《大学英语六级考试 90 分突破·写作与翻译分册》。四级写译分册能教会你“在阅读难度与课文相仿的书面材料时做笔记、回答问题，写提纲，能就一定的话题或提纲在半小时内写出 120—150 词的短文，能写短信或便条，表达意思清楚，无重大语言错误”。六级写译分册除了具有上述特点，还能教会你如何写“摘要”、如何在“半小时内写出 150—180 词的表格或图示作文，能写日常应用文（如信函、简历等）”，能做到内容完整、条理清楚、文理通顺。

五、信息量大，定价低 本套书在排版上，采用小五号字，使其容量极大，但定价相对较低，作为教师，我们深知同学们的购书款往往在当月的生活费中占有一定的比例，因此，让你以最经济的形式获取更多的知识是我们的心愿。

六、作者阵容强大 本套书的作者分别来自于中国人民大学、北京大学、北京外国语大学、北京师范大学、北京理工大学等著名高校，理论功底深厚，教学经验丰富。

七、计算机通信网站 为了大家更好地学习，我们为大家开通“东方考试网站”(<http://www.Orientexam.com.cn>)，它包括“考试信息、专家答疑、考前最后冲刺题、培训信息(010—62515735)、外语角、座谈会、夏令营”等。

同时欢迎大家来信指出本套书的缺点，提出自己在英语学习中的问题，我们将做你的英语顾问，扫除你英语学习上的障碍。我们的通信地址是“北京 8711 信箱(邮编 100080)”；changxi@public.bta.net.cn 是我们的 E-mail 地址。最后，预祝大家在考试中取得好成绩！

王长喜

一九九九年八月于人大红楼

前 言

本书系“大学英语六级考试 90 分突破”系列之“写作与翻译”分册。

本书共分上下两篇。第一篇主要介绍了六级考试写作的常见题型、体裁、应试技巧及常用句型、名句、谚语等,并附有大量范文及评析。第二篇为英译汉实战练习及翻译理论、技巧的介绍。

本书具有信息量大,针对性强,实用等特点。全书编排符合考生从实践到理论再到实践的学习规律,是参加 CET-6 考生的必备参考书。

写作是各类英语考试都必不可少的测试项目。大学英语六级考试写作部分占 15%。自 1997 年 6 月起,全国大学英语考试委员会正式实施了在计算成绩时设“作文最低分”的规定。作文分大于 0 分,小于 6 分,在计算成绩时要在总分中减去 6 分,如作文得 0 分,则最后成绩一律计为 59 分。这一措施的目的在于注重学生实际英语能力的考核与培养。测试者之所以对英语写作如此重视,是因为写作能反映出考生的总体英语水平,它融语法、词汇、句型结构、修辞、思维方式等为一体。

本书首先结合大学英语六级考试写作中经常出现的问题,详细介绍了连词成句、连句成段、连段成文的写作技巧。在每项写作技能之后作者编写有大量的实践练习。然后本书就六级考试写作真题的题型逐一进行了题型分析,并介绍了相应的应试技巧。此外,为了使考生准备得更充分,书中又介绍了几种常用的文章体裁,并重点讲述了各种论说文的写作手法。

英译汉是从 1996 年开始采用的新题型之一,这是除写作之外对学生英语水平全方位检测的一个重要手段。本书通过典型实例总结出各种词、句方面的常用翻译技巧和解题思路,最后作者为考生设计了大量的实践练习。这样从实践到理论再到实践的编排方式符合英语学习的规律,希望能帮助考生实现翻译水平从量变到质变的飞跃。

在本书编写过程中,编者参考了国内外多种相关著作,在此恕不一一列出,谨向作者表示衷心的感谢。

由于编者水平有限,错误在所难免,敬请同仁、专家及广大读者批评指正。

编者

1999 年 9 月

目 录

第一篇 写 作

第一章	大学英语六级考试写作要求	(1)
	一、写作大纲	(1)
	二、评分原则	(1)
	三、评分标准	(1)
	四、样卷分析	(2)
	五、作文最低分的规定	(5)
第二章	大学英语六级考试写作	
	常见题型、命题范围及应试技巧	(6)
	一、常见题型	(6)
	二、命题范围	(15)
	三、应试技巧	(16)
	四、如何在大学英语六级考试中 发挥出正常的写作水平	(28)
第三章	大学英语六级考试写作必备知识	(29)
	一、短文写作的选词	(29)
	二、短文写作的造句	(35)
	三、短文写作的造句专项练习及参考答案	(50)
	四、段落的写作	(56)
	五、段落的写作专项练习及参考答案	(75)
	六、短文写作文体及其写作要领	(82)
第四章	大学英语六级考试作文写作步骤及高分技巧	(110)
	一、短文写作的步骤	(110)
	二、高分技巧	(111)
	三、论说文常用句型	(116)
	四、常用比喻修辞	(138)
	五、常用名言、谚语	(139)
第五章	大学英语六级考试短文写作练习与参考范文	(141)

第二篇 英译汉

第六章	大学英语考试“英译汉”题型及评分标准	(187)
	一、“英译汉”样题	(188)
	二、“英译汉”样 卷	(189)
	三、“英译汉”样题参考答案	(195)
第七章	六级考试“英译汉”必备知识	(198)
	一、翻译的标准	(198)
	二、翻译的形式	(199)
	三、翻译的过程	(200)
	四、英译汉常用技巧和方法	(203)
	五、专项练习 1 及参考答案	(210)
	六、专项练习 2 及参考答案	(219)
第八章	“英译汉”练习与参考答案	(222)
	一、练 习	(222)
	二、参考答案	(251)

第一篇 写作

第一章 大学英语六级考试写作要求

一、写作大纲

共一题，考试时间 30 分钟。要求学生写出一篇不少于 120 词的短文。试卷上可能给出题目，或要求看图表作文，或根据所提供的文章（英语或汉语）写出摘要或大意，或给出关键词写短文等等。要求切题，能正确表达思想，意义连贯，文理基本通顺，无重大语言错误。写作内容为科技、社会、文化等方面的一般常识。

短文写作部分的目的是测试学生用英语书面表达思想的一般能力。

二、评分原则

采用总体评分的方法，阅卷人员就文章的总体印象给分及奖励分，而不是按语言点的错误数目扣分。从文章的内容和语言两个方面进行综合评判。内容和语言是一个统一体。考虑文章是否切题，是否充分表达思想；考虑语言的错误是否造成理解上的障碍，用词和造句是否清楚而确切地表达思想。

三、评分标准

评分标准：1. 满分为 15 分。

2. 阅卷标准共分五等：2 分；5 分；8 分；11 分；14 分。

3. 阅卷者根据阅卷标准，对照样卷评分，若认为与某一分数相似，即定为该分数；若是认为稍好或稍差，可以加一分或减一分。

具体标准：0 分——白卷；作文与题目毫不相关；只有几个孤立的词而无法表达思想。

2 分——条理不清，思路紊乱，语言支离破碎或大部分句子均有错误，而且多为严重错误。

5分——基本切题，但表达思想不够清楚，连贯性差，语言上有较多的严重错误。

8分——基本切题，表达思想比较清楚，尚属连贯，但语言错误较多，其中有少量的严重错误。

11分——切题，表达思想清楚，文字连贯，但有少量语言错误。

14分——切题，表达思想清楚，文字通顺，连贯性较好，基本上无语言错误。

15分——特别优秀者。

字数不足者，酌情扣分：

累计字数 81 - 89 扣 1 分；

71 - 80 扣 2 分；

61 - 70 扣 3 分；

51 - 60 扣 4 分；

50 以下者最多只能给 5 分；

只写两段者给 0 - 9 分；

只写一段者给 0 - 4 分。

四、样卷分析

样卷选自 1993 年 6 月大学英语六级考试作文试卷。

Directions:

For this part, you are allowed 30 minutes to write a composition on the topic **My View On Opportunity**. You must base your composition on the following instructions (given in Chinese):

有人认为机会是极少的，另一些人则认为人人都有机会。你的看法如何？写出你的观点，说明你的理由并且适当举例。在你的文章结尾处不要忘记写出你的结论。

[样卷 1]

As to the opportunity, there is two different opinions: first, someone think the opportunity is little in theirs life. Secondly, someone consider that opportunity is existing everywhere everyboby has some kinds of opportunity.

According to my life experiment and knowledge I agree with the second opinion. There is opportunity for everyone in some unexpected case. But if you has no preparing for it. the opportunity will lose. Those who have many preparation and much-knowlege, and some good virtul. may I quip the opportunity firmly. for example. two man are applcating for a job in a company. and there is only one vacant jobfor the only one of the two man. how, the two man has an opportunity to got thejob but the boss certainly would accecept the good one.

So I think the opportunity is existing to every one, but more opportunity is belong to who has knowledge, exprent, encourage, and confidence.

[样卷 2]

Some one thinks that the opportunity is very few for him because he has never meet the chance. But other one thinks there are oppotrtnities here and there. every-one may meet chance.

I resist the latter opinion. There to are some opportunities. the important thing is that if we could catch the chance when we meet it. In our lifes we have a lot of choice that need us take our heart to. For example, when I was a little boy, my health was very bad. One day a teacher advise me to join the basketball term only because I was taller than others. From then on, I often played basketball with my friends in term. My health become well. So I think there are opportunities for everyone.

[样卷 3]

Some people think that they lack of opportunities, while others think that everyone will face to some ones. I agree to the latter.

In fact, We are living on the same world. Most of us must deal with a lot of things every day. Some people's circumstances are even the same, so do the opportunities. However, why someone can grasp it but others cannot? All this depends on the careful observation and grasping the opportunity in time. For instance, we students in our college, whose circumstances are the same. We all should study a lot of courses before we graduate. But some of us study hard in order to learn more and well, while some don't. In the end, the hard-working students get the better jobs. At that time, there are some students who have been playing all the time will say that

they lack of opportunities. As we know that the hard-working students make the better use of time and they observe everything around them carefully, so that they can grasp the opportunities in time.

In a word, the opportunity is equal to everybody, and whether we can grasp it or not is critical.

[样卷 4]

People have different views on opportunity. Some think that there are only few opportunity in this world while others think that everybody will have some kind of opportunity sometime in his or her life.

So long as I am concerned, I am for the latter. In fact, no one can be denied of the access to opportunity. People sometimes have good luck, but we can't find any one in this world who is lucky all the time. A western saying tells us: "Every dog has its day," which means everybody has opportunity to be successful. There is no exception to this rule.

People who claim that they don't have good luck may be people who are not able to take opportunities: they maybe unable to recognize opportunities even when they are in front of them. However, wise man catch oportunties rather than wait for them. For example, almost everybody had watched apple falling from apple trees but only Newton discovered the Law of Gravity.

So we can conclude that everybody has the opportunity to succeed, but it is up to himself to take it.

说明: 样卷 1 得 2 分: 条理不清, 思想紊乱。语言支离破碎, 几乎没有正确的句子。样卷 2 得 5 分: 基本切题。表达思想不清楚, 严重语言错误很多, 如: he has never meet (应改为 met) the chance; there to (to 应取消) are some opportunities; The important thing is that if (that if 应改为 whether) we could catch the chance when we meet it; My health become well. 应改为 so I get a healthy body 或 I become healthy。样卷 3 得 8 分: 基本切题, 有些地方表达不太清楚, 文字勉强连贯, 语言错误相当多, 其中有一些是严重错误。如: For instance, we students in our college, whose we circumstances are the same. We all should study a lot of courses before we graduate. But some of us study hard in order to learn more and well, while some don't. In the end, the hard-working students get the better jobs. At that time, there are some students who have been playing all the time will say that they lack of opportunities. 这几句话中以短句居多, 逻辑关系不是很清楚, 连贯性也较差, 可改为: For instance, we stu-

dents share the same circumstance at our college where we should study a lot of courses before graduation. But some of us study hard in order to learn more knowledge, while others don't. In the end, the hard-working students get the better jobs, when those who have been playing all the time will say that they have no opportunities. 样卷4得分11分:切题。表达思想清楚,但也有少量语言错误。得分14分的样卷请参见第二章第三部分应试技巧中的2,即给出题目和提示作文中的范文。

五、作文最低分的规定

自1997年6月起,全国大学英语考试委员会正式实施了在计算成绩时设“作文最低分”的规定,其目的是为了鼓励各校扎扎实实地搞好课堂教学,提高学生的实际英语能力。

计算方法:

- (1) 根据目前考生的作文分均值,将作文分的最低分定为6分;
- (2) 作文分为0分,总分若高于60分,报导时一律作59分不及格处理;若低于60分则报导时一律再减6分;
- (3) 作文分大于0分,小于6分,则按下面公式计算成绩:

最后报导分 = 原计算总分 - 6分 + 实得作文分

例1:原计算总分为63分,实得作文分为2分,最后报导分 = $63 - 6 + 2 = 59$ 分。

例2:原计算总分为80分,实得作文分为4分,最后报导分 = $80 - 6 + 4 = 78$ 分。

例3:原计算总分为58分,实得作文分为2分,最后报导分 = $58 - 6 + 2 = 54$ 分。

第二章 大学英语六级考试写作常见 题型、命题范围及应试技巧

一、常见题型

根据大学英语六级考试写作大纲规定，六级考试写作题型包括：给出题目作文，看图表作文，根据所提供的文章写摘要或大意，给出关键词作文等。但纵观 1989 年 1 月-1999 年 6 月六级考试写作题目，各题型出现的频率并不均等，其中 68.4% 是给出英文题目及中文提纲的作文，另有 21% 的图表作文，5.3% 的给出英文题目及中文说明作文，5.3% 的关键词作文，而只给题目或要求写摘要的作文近年则尚未出现过。

一) 给出题目和提纲作文

这类作文往往给出英文题目和中文提纲，要求考生根据提纲用恰当的文体写出所要求的文章。提纲有时是短语，有时是句子。近年来六级考试中出现的这类作文题有：

TOPIC 1

Directions:

For this part, you are allowed 30 minutes to write a composition on **How to Solve the Problem of Heavy Traffic** according to the following **OUTLINE**. Your composition should be no less than 120 words. Remember that the contents of the **OUTLINE** should all be included in your composition. But you are not supposed to translate the **OUTLINE** word for word. Write your composition on the Composition Sheet.

OUTLINE

问题：城市交通拥挤

解决方案 (solution):

1. 建造 (lay down) 更多的道路

优点: (1) 降低街道拥挤的程度

(2) 加速车流 (flow of traffic)

- 缺点：占地过多
2. 开辟 (open up) 更多公共汽车线路
- 优点：减少自行车和小汽车
- 缺点：对部分人可能造成不方便
- 结论：两者结合

TOPIC 2

Directions:

For this part, you are allowed 30 minutes to write a composition on the topic: **How to Solve the Housing Problem in Big Cities**. Four suggested solutions to this problem are listed below. You are supposed to write in favour of one suggestion (ONE only) and against another (ONE only). You should give your reasons in both cases. You should write no less than 120 words. Remember to give a short introduction and a brief conclusion. Write your composition clearly.

四种可能解决住房问题的方案:

1. 多造高层建筑
2. 向地下发展
3. 建造卫星城市
4. 疏散城市人口

TOPIC 3

Directions:

For this part, you are allowed 30 minutes to write a composition about **Man is to Survive**. You should base your composition on the following outline:

1. 人类面临的问题 (如能源, 疾病, 污染, 人口等)
2. 悲观的看法 (如人类将无法生存)
3. 人类的智慧出路

Your composition should be no less than 120 words. Be sure to write your composition in readable handwriting.

TOPIC 4

Directions:

For this part you are allowed thirty minutes to write a composition on the topic **My View on Job-Hopping**. You should write at least 120 words and you should base your composition on the outline (given in Chinese) below:

1. 有些人喜欢始终从事某一种工作, 因为……

2. 有些人喜欢经常更换工作, 因为……
3. 我的看法

TOPIC 5

Directions:

For this part, you are allowed 30 minutes to write a composition on the topic **Looking Forward to the Twenty-first Century**. Your composition should be based on your answers to the following questions written in Chinese:

1. 新世纪科技发展的前景如何?
2. 新的科学技术会给社会带来什么好处?
3. 新的科学技术会带来什么问题?
4. 你怎样对待新世纪的挑战?

Your composition should be no less than 120 words.

TOPIC 6

Directions:

For this part, you are allowed 30 minutes to write a composition based on the title: **Motorcycles And City Traffic**. You should base your composition on the following outline (given in Chinese).

1. 近年来中国城市的摩托车
2. 摩托车的优点和缺点
3. 你对我国城市中摩托车发展的前景的看法

You must write your composition in no less than 120 words on the Composition Sheet and remember to write in readable handwriting.

TOPIC 7

Directions:

For this part, you are allowed thirty minutes to write a composition on the topic **Do "Lucky Numbers" Really Bring Good Luck?** You should write at least 120 words and you should base your composition on the outline (given in Chinese) below:

1. 有些人认为某些数字会带来好运。
2. 我认为数字和运气无关。

TOPIC 8

Directions:

For this part you are allowed 30 minutes to write a composition on the topic **We**